

Invito pubblico per l'individuazione di prestatori di servizi esterni da impiegare nella gestione degli sportelli linguistici e informatici in lingua occitana presso le sedi della Comunità Montana Valli del Monviso a Frassino e a Paesana, in attuazione dei progetti relativi alla tutela delle minoranze linguistiche di cui alla L. 482/99 - Annualità 2009 e 2010

II DIRETTORE SEGRETARIO PREMESSO CHE:

- con legge 482 del 15/12/99 "*Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche*" lo Stato riconosce e tutela la lingua e la cultura di dodici minoranze linguistiche, tra cui l'occitano;

RICHIAMATE le deliberazioni della G. C. n° 41 del 27/04/2009 e n° 61 del 26/04/2010 con le quali si approvano i progetti denominati rispettivamente *Legge 482/99 – Anno 2009 – Monvisol d'oc 2009* e *Legge 482/99 – Anno 2010 – Monvisol d'oc 2010*;

VISTE inoltre le deliberazioni della G.C. n. 10 del 14/03/2011 e n. 44 del 14/05/2012 con le quali sono stati approvati gli esecutivi dei progetti in oggetto;

DATO ATTO CHE con determinazione n. 56/11 del 08/02/2013 è stato approvato l'invito pubblico per l'individuazione di prestatori di servizi esterni da impiegare nella gestione degli sportelli linguistici e informatici in lingua occitana presso le sedi della Comunità Montana Valli del Monviso a Frassino e a Paesana, in attuazione dei progetti relativi alla tutela delle minoranze linguistiche di cui alla L. 482/99 - Annualità 2009 e 2010

EMANA IL PRESENTE INVITO

FINALITÀ GENERALI

E' indetta una selezione per l'individuazione di prestatori di servizi esterni esperti di lingua e cultura occitana per la gestione delle attività linguistico/culturali degli sportelli linguistici della Comunità Montana Valli del Monviso nelle sedi di Frassino e Paesana in attuazione dei progetti relativi alla tutela delle minoranze linguistiche di cui alla Legge 482/99 annualità 2009 e 2010.

OGGETTO DELLA SELEZIONE

I prestatori individuati per la gestione degli sportelli linguistici dovranno garantire lo svolgimento delle attività concertate con gli uffici turistici-culturali di riferimento e, in linea di massima le seguenti:

- attività di informazione sulla normativa a tutela delle minoranze linguistiche in generale con particolare riferimento alla realtà occitana
- servizio di traduzione e/o stesura di testi in lingua occitana
- realizzazione di materiale promozionale in lingua occitana utile alla promozione del territorio (cartaceo, video, audio, ecc...)
- consulenza e assistenza ai ricercatori che conducono ricerche toponomastiche in valle
- raccolta presso entrambe le sedi di documentazione relativa alla realtà linguistica occitana con recupero del materiale di promozione linguistico culturale realizzato nelle altre vallate con i fondi della L. 482

Gli sportelli saranno anche informatici garantendo i seguenti servizi:

- attività di mantenimento ed implementazione della sezione in lingua occitana contenuta nel sito internet della Comunità Montana del Monviso www.vallidelmonviso.gov.it
- inserimento sul sito dei contenuti che si andranno via via elaborando con l'attuazione della programmazione sulla L 482: notizie, audio, foto, filmati, ecc..
- servizi online di traduzione ed elaborazione testi

DURATA DELLA PRESTAZIONE

La prestazione richiesta dovrà essere svolta in un periodo di tempo di circa 12 mesi a decorrere dalla data dell'affidamento.

REQUISITI RICHIESTI

I prestatori di servizio che intendono partecipare al presente invito devono essere in possesso dei profili e delle caratteristiche di seguito riportati:

- Avere una buona conoscenza del territorio, con particolare attenzione alle tematiche legate alla lingua ed alla cultura occitane - costituirà titolo preferenziale il possesso di abilitazioni o certificazione comprovanti la conoscenza stessa. Il candidato dovrà essere in grado di redigere i materiali illustrativi che l'Ente intenderà produrre all'interno dell'attività dello sportello linguistico, nonché organizzare eventuali itinerari e attività di animazione sul territorio per promuovere la lingua e la cultura occitane
- Avere una buona conoscenza della lingua occitana scritta e/o parlata - costituirà titolo preferenziale il possesso di abilitazioni o certificazioni comprovanti la conoscenza stessa
- Conoscere la normativa di riferimento
- Avere una buona conoscenza dell'inglese e del francese (scritto ed orale): sarà necessario essere in grado di accogliere turisti stranieri che si presentino presso lo Sportello linguistico, nonché saper tradurre in lingua straniera i depliant prodotti nell'ambito delle iniziative dell'Ente e le notizie collegate all'eventuale organizzazione di eventi od attività. Altre lingue straniere conosciute verranno tenute in considerazione quale ulteriore elemento a favore del candidato
- Essere dotati di patente B
- Disporre di flessibilità di orario (ad esempio: potrà essere necessario lavorare presso gli uffici dell'Ente di mattina e partecipare a riunioni od iniziative di sera)
- Essere capaci e disponibili a lavorare in team, a collaborare in complementarietà di ruoli (sarà necessario collaborare con le eventuali altre figure operanti sul medesimo progetto, nonché con il personale dell'Ente)
- Disponibilità immediata allo svolgimento dell'incarico
- Avere una buona conoscenza dei principali programmi informatici per l'elaborazione dei testi, la gestione dei dati e la raccolta e l'archiviazione degli stessi (Word, Excel, Access, Power Point) e la navigazione sul web (Internet Explorer, Mozilla), nonché essere in grado di provvedere all'aggiornamento ed all'implementazione del sito dell'Ente per quanto riguarda le sezioni dedicate allo sportello linguistico e al territorio di riferimento dell'attività dello sportello stesso.

L'Amministrazione si riserva la valutazione delle candidature pervenute e la successiva comunicazione di eventuale individuazione quale beneficiari del presente invito pubblico.

Il presente invito pubblico, con l'annesso allegato modello A, sarà pubblicato sul sito istituzionale della Comunità Montana Valli del Monviso.

Le candidature dovranno pervenire in busta chiusa agli uffici dell'Ente entro le ore 12,00 del 18/02/2013 utilizzando l'apposito modello in allegato e dovranno contenere la documentazione richiesta. Non farà fede il timbro postale. I candidati potranno essere contattati dalla Comunità montana telefonicamente o per mail per la data dell'eventuale selezione.

Paesana li, 08/02/2013

IL DIRETTORE SEGRETARIO
(Mauro ASTESANO)

